

Spring 4-28-2016

## Mayu Mayurispa

Olivia Baxter  
*Hampshire College*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Baxter, Olivia (2016) "Mayu Mayurispa," *mOthertongue*: Vol. 21 , Article 15.  
Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol21/iss1/15>

This Multilingual Prose is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

Mayu Mayurispá  
*Olivia Baxter*

WAYNA KASPAY, MAYUKA ÑAN-PUNA KANTAQ HUQKAN CREENI.  
WAYRAPI, PAYKA TUSHUNTAQ KHARKATITIYUTAQ.  
KILLAP K'ANCHAYPI, PAYKA JINA WAWAMI PUÑURQA.

KARQANRISPALLA ÑISKA TIYAN ÑIN.  
MUSQORQANIPIS QUNQAPURQANIPIS.

ÑANTA KUNAN, ÑOQA MAYUP TAKIYTA UYARI.  
MANA ÑOQA MANA TARIY-PAY ATIIY; HAYKA ÑOQA PUÑIY, PAYKA TAKIYWAN PHURMUY.  
PAYKA PUÑUKAMEN TAKIY, CHAKANAPURATAQ, PAYKA PAYPA KAWSAY PINTAY.

Mayu Mayurisa  
*Olivia Baxter*

When I was young, I thought the river was a highway  
In the wind, she danced and quaked for herself  
In the moonlight she slept like a baby.

They said she could only live as she was living  
And as I dreamt, I forgot.

Along the road now, I listen for the river's song.  
I am not able to find her; when I am sleeping she is overflowing with song.  
She is singing until she sleeps, and among the stars, she is painting her existence.